

CB 230 RTS

- PL** Instrukcja obsługi
- RU** Руководство по эксплуатации
- CS** Uživatelská příručka
- RO** Manual de utilizare

Przetłumaczona wersja instrukcji

SPIS TREŚCI

Zasady bezpieczeństwa	1
Informacje ogólne	1
Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	1
Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące obsługi	2
Informacje na temat baterii	2
Recykling i usuwanie zużytego sprzętu	2
Pomoc techniczna	2
Opis produktu	3
Działanie i obsługa	3
Działanie normalne	3
Specjalne tryby działania	3
Konserwacja	3
Kontrola urządzeń zabezpieczających (fotokomórki, listwa czujnikowa)	3
Wymiana baterii	3
Dane techniczne	3

1 - ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



Ten symbol sygnalizuje niebezpieczeństwo, którego różne stopnie są opisane poniżej.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sygnalizuje niebezpieczeństwo powodujące bezpośrednie zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała



OSTRZEŻENIE

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do zagrożenia życia lub poważnych obrażeń ciała



UWAGA

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do obrażeń ciała o stopniu lekkim lub średnim

WAŻNE

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia produktu

1.1 Informacje ogólne

Niniejszy produkt to skrzynka sterownicza do bram skrzydłowych użytkowanych w obiektach mieszkalnych. W celu zachowania zgodności z normą EN 60335-2-103, produkt ten powinien być koniecznie montowany razem z napędem Somfy. Cały zestaw jest określany jako zespół napędowy. Niniejsze zalecenia mają na celu przede wszystkim spełnienie wymogów wspomnianej normy, a tym samym zapewnienie bezpieczeństwa osób i mienia.



OSTRZEŻENIE

Używanie tego produktu poza zakresem zastosowania jest zabronione. Spowodowałoby ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, zwolnienie producenta z wszelkiej odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Napęd musi być montowany i ustawiany pod nadzorem profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym będzie użytkowany.

Zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji przez użytkownika.

W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas użytkowania zespołu napędowego lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy odwiedzić stronę internetową www.somfy.com. Niniejsze zalecenia mogą być zmodyfikowane w przypadku zmiany norm lub parametrów zespołu napędowego.

1.2 Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Przestrzeganie wszystkich podanych zaleceń jest ogromnie ważne ze względu na bezpieczeństwo ludzi, ponieważ nieprawidłowy montaż może spowodować poważne obrażenia ciała. Instrukcje te należy zachować.

Jakiegokolwiek zmiany ustawienia parametrów muszą być wykonywane przez profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji montażu produktu oraz z odpowiednimi przepisami, w celu zapewnienia bezpieczeństwa osób i mienia.

1.3 Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące obsługi



OSTRZEŻENIE

Niniejszy zespół napędowy może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one objęte właściwym nadzorem albo jeżeli otrzymały wcześniej odpowiednie instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zostały poinformowane o ewentualnych zagrożeniach. Dzieci nie powinny bawić się zespołem napędowym. Czyszczenie i prace konserwacyjne, za które odpowiedzialny jest użytkownik, nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Poziom ciśnienia akustycznego napędu jest niższy lub równy 70 dB(A). Dźwięk emitowany przez konstrukcję, do której napęd będzie podłączony, nie jest brany pod uwagę.



OSTRZEŻENIE

Każdy potencjalny użytkownik musi zapoznać się z zasadami korzystania z zespołu napędowego, czytając instrukcję obsługi tego mechanizmu. Należy koniecznie upewnić się, czy żadne nieprzeszkolone osoby (w tym dzieci) nie będą mogły uruchomić bramy.

Obserwować otwieranie lub zamykanie bramy i pilnować, aby wszystkie osoby pozostawały w bezpiecznej odległości do momentu całkowitego zakończenia ruchu.

Nigdy nie pozwalać dzieciom, żeby bawiły się urządzeniami do sterowania bramą. Piloty zdalnego sterowania powinny być niedostępne dla dzieci.

Nie blokować celowo ruchu bramy.

W razie nieprawidłowego działania należy odłączyć zasilanie i skontaktować się z instalatorem specjalizującym się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Napęd nie powinien być podłączony do źródła zasilania podczas czyszczenia.

Jeżeli instalacja jest wyposażona w fotokomórki i/lub pomarańczowe światło, należy systematycznie czyścić elementy optyczne fotokomórek i pomarańczowe światło.

Co roku zlecać wykonanie kontroli zespołu napędowego wykwalifikowanemu personelowi.



OSTRZEŻENIE

Co miesiąc należy sprawdzać, czy napęd zmienia kierunek działania, gdy brama napotyka przeszkodę której wysokość wynosi 50 mm i która znajduje się w połowie wysokości skrzydła bramy.

Jeśli tak się nie dzieje, należy skontaktować się z instalatorem specjalizującym się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.



OSTRZEŻENIE

Nie korzystać z zespołu napędowego w sytuacji, gdy wymaga on naprawy lub regulacji, ponieważ wadliwy montaż może spowodować obrażenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby o równorzędnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

1.4 Informacje na temat baterii



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie pozostawiać baterii / baterii pastylkowych / akumulatorów w zasięgu dzieci. Należy je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Występuje niebezpieczeństwo połknięcia tych elementów przez dzieci lub zwierzęta domowe. Ryzyko śmierci! Jeżeli, pomimo wszystko, zaistnieje taka sytuacja, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub udać się do szpitala.

Uważać, aby nie wytworzyć zwarcia w bateriach, nie wrzucać ich do ognia ani nie ładować. Występuje ryzyko wybuchu.

1.5 Recykling i usuwanie zużytego sprzętu

Akumulator, jeśli był zamontowany, powinien zostać wyjęty z zespołu napędowego przed przekazaniem go do utylizacji.



Nie wyrzucać zużytych baterii pilotów zdalnego sterowania lub akumulatora, o ile jest zainstalowany, razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je przekazać do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu ich wtórnego przetworzenia.



Nie wyrzucać napędu wycofanego z użytku razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Napęd taki trzeba przekazać jego dystrybutorowi lub skorzystać z systemu selektywnej zbiórki odpadów udostępnionego przez władze danej gminy.

1.6 Pomoc techniczna

Może się zdarzyć, że podczas montażu zespołu napędowego pojawiają się trudności lub dodatkowe wątpliwości.

W takim przypadku prosimy o kontakt, a nasi specjaliści udzielą Państwu odpowiedzi na wszelkie pytania. Internet: www.somfy.com

2 - OPIS PRODUKTU

Skrzynka sterownicza CB 230 RTS jest przeznaczona do sterowania jednym lub dwoma napędami 230 V Somfy, przy otwieraniu i zamykaniu bram.

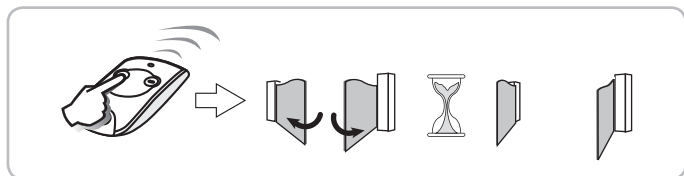
Liczba cykli działania na godzinę: 10 cykli/godzinę przy temperaturze 20°C równo rozłożonych w czasie (może różnić się w zależności od rodzaju instalacji)

3 - DZIAŁANIE I OBSŁUGA

3.1 Działanie normalne

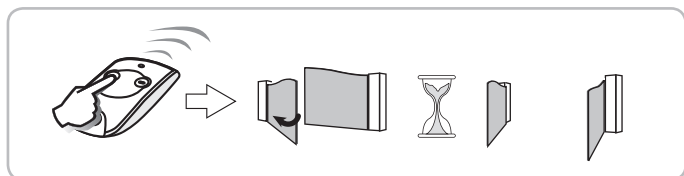
Działanie w trybie całkowitego otwarcia z pilotem zdalnego sterowania z 2 lub 4 przyciskami

Wcisnąć zaprogramowany przycisk do sterowania całkowitym otwarciem bramy.



Działanie w trybie otwarcia dla pieszego z pilotem zdalnego sterowania z 2 lub 4 przyciskami

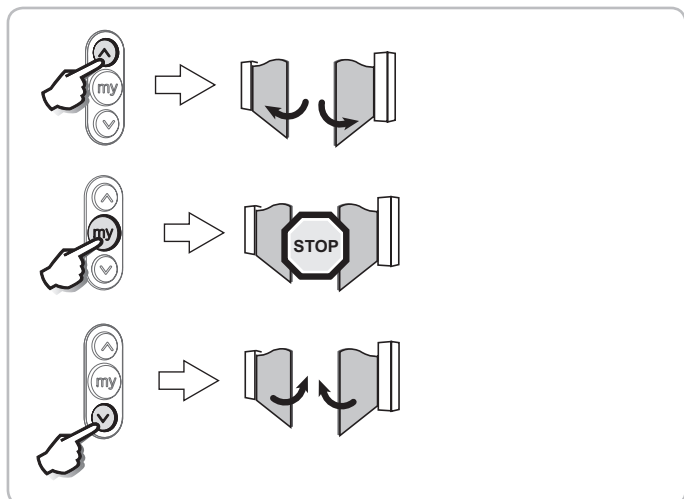
Wcisnąć zaprogramowany przycisk do sterowania otwarciem bramy w trybie umożliwiającym przejście pieszego.



3.2 Specjalne tryby działania

W zależności od rodzaju zainstalowanych elementów dodatkowego osprzętu oraz opcji działania zaprogramowanych przez instalatora, zespół napędowy może być wyposażony w następujące funkcje specjalne:

Działanie z pilotem zdalnego sterowania z 3 przyciskami



Działanie fotokomórek systemu bezpieczeństwa

Jeśli podczas zamykania zostanie wykryta przeszkoda, brama zatrzymuje się, a następnie otwiera się całkowicie.

Jeśli podczas otwierania zostanie wykryta przeszkoda, brama zatrzyma się.

Działanie listwy czujnikowej

Jeśli podczas zamykania lub otwierania zostanie wykryta przeszkoda, brama zatrzymuje się, a następnie otwiera się częściowo.

Działanie pomarańczowego światła

Pomarańczowe światło jest włączane przy każdym ruchu bramy.

Włączenie sygnalizacji wstępnej na 2 s przed rozpoczęciem ruchu można zaprogramować podczas montażu.

Działanie w trybie sekwencyjnym z automatycznym ponownym zamykaniem po upływie czasu opóźnienia

Automatyczne zamknięcie bramy następuje po upływie okresu zaprogramowanego podczas montażu.

Wysłanie kolejnego polecenia sterowania w czasie trwania tego okresu anuluje automatyczne zamykanie i brama pozostaje otwarta.

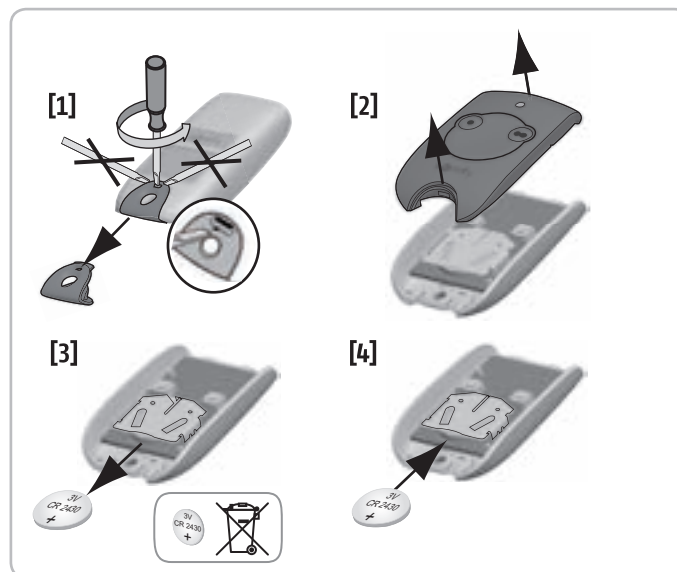
Wysłanie następnego polecenia sterowania powoduje zamknięcie bramy.

4 - KONSERWACJA

4.1 Kontrola urządzeń zabezpieczających (fotokomórki, listwa czujnikowa)

Sprawdzić prawidłowe działanie co 6 miesięcy.

4.2 Wymiana baterii



5 - DANE TECHNICZNE

PODSTAWOWA CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA


Zasilanie sieciowe	220/230 V - 50/60 Hz
Maks. zużycie energii	210 W
Warunki klimatyczne eksploatacji	- 20 ° C / + 60 ° C - IP44
Częstotliwość radiowa Somfy	RTS 433,42 MHz
Liczba kanałów możliwych do zaprogramowania	36

Переводная версия руководства

СОДЕРЖАНИЕ

Указания по мерам безопасности _____	1
Общие положения	1
Предупреждение - Важные указания по мерам безопасности.	1
Указания по мерам безопасности при эксплуатации	2
О элементах питания	2
Утилизация и устранение	2
Техническая поддержка	3
Описание изделия _____	3
Работа и применение _____	3
Обычный режим работы	3
Особые режимы работы	3
техническое обслуживание _____	3
Проверка устройств безопасности (фотоэлементы, сенсорная планка)	3
Замена элемента питания	3
Технические характеристики _____	3

1 - УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

 Этот символ обозначает опасность, различные уровни которой описаны ниже.

ОПАСНОСТЬ

Обозначает опасность, вызывающую немедленную смерть или тяжелые травмы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.

ПРЕДОСТОРОЖНОСТЬ

Обозначает опасность, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести.

ВНИМАНИЕ

Обозначает опасность, которая может вызвать повреждение или разрушение оборудования.

1.1 Общие положения

Настоящее изделие является шкафом управления для распашных ворот, используемых в частном домовладении. Для соответствия стандарту EN 60335-2-103, это изделие должно быть обязательно установлено с приводом Somfy. Все изделие обозначается наименованием привод. Настоящие указания, имеют целью выполнение требований указанного стандарта и обеспечение безопасности людей и оборудования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Любое использование изделия вне области применения запрещено. Такое использование, равно как и несоблюдение указаний настоящего руководства, освобождает фирму Somfy от ответственности и от гарантийных обязательств.

ОПАСНОСТЬ

Этот привод должен быть установлен и настроен под ответственность установщика, который должен быть специалистом по бытовому электроприводу и средствам автоматизации в соответствии с нормативными актами страны, в которой этот привод применяется.

Любое изменение, вносимое пользователем, запрещено.

Если во время использования этого привода появляются сомнения или для получения дополнительных сведений, обращайтесь веб-сайту www.somfy.com.

Эти указания могут быть изменены в случае изменения стандартов или конструкции изделия.

1.2 Предупреждение - Важные указания по мерам

Безопасности.

Для безопасности людей очень важно следовать этим указаниям, так как неправильная установка может привести к тяжелым травмам. Сохраняйте эти указания. Любое изменение настройки параметров должен выполнять профессиональный установщик, специалист по бытовому электроприводу и средствам автоматизации в соответствии с настоящим руководством по установке и с применимыми к приводу нормативными актами, в частности, для обеспечения безопасности людей и оборудования.

1.3 Указания по мерам безопасности при эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот привод может использоваться детьми возрастом более 8 лет и людьми с ограниченными сенсорными и умственными способностями или людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под наблюдением или были предварительно проинформированы о правилах безопасного использования этого привода и ознакомлены с возможными опасностями. Не позволяйте детям играть с приводом. Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без наблюдения взрослых.

Уровень звукового давления привода ниже или равен 70 дБ(А). Шум, издаваемый конструкцией, к которой присоединен привод, не принимается в расчет.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Любой потенциальный пользователь должен быть подготовлен к использованию привода, путем чтения руководства по его эксплуатации. Обязательно убедитесь, что никакое неподготовленное лицо (включая детей) не может привести в движение ворота.

Наблюдайте за движением ворот и не позволяйте никому приближаться к ним до завершения их полного открывания или закрывания.

Не позволяйте детям играть с пультами дистанционного управления воротами. Храните пульты дистанционного управления в месте, недоступном для детей.

Не мешайте намеренно движению ворот.

В случае ненормальной работы немедленно отключите электропитание и обратитесь к установщику, специалисту по бытовым средствам механизации и автоматике.



ОПАСНОСТЬ

Привод не должен быть подключен к источнику энергии во время очистки.

Если установка оснащена фотоэлементами и/или оранжевым проблесковым маячком, регулярно

очищайте оптику фотоэлементом и проблесковый маячок.

Ежегодно проверяйте состояние привода при помощи квалифицированного специалиста.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ежемесячно убеждайтесь, что привод изменяет направление движения, когда ворота встречают препятствие в виде предмета высотой 50 мм, находящегося на половине высоты створки ворот.

Если это не так, обратитесь к установщику, специалисту по бытовым средствам механизации и автоматике.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте привод, если он нуждается в ремонте или настройке, так как ошибка при установке может привести к травмам.



ОПАСНОСТЬ

Если повреждена кабель электропитания, он должен быть заменен производителем, его подразделением послепродажного обслуживания или специалистом надлежащей квалификации.

1.4 О элементах питания



ОПАСНОСТЬ

Не оставляйте элементы питания, батарейки или аккумуляторы в месте, доступном для детей. Храните их в недоступном для детей месте. Есть опасность их проглатывания детьми или домашними животными. Смертельная опасность! Если это все-таки случилось, немедленно обратитесь к врачу или в больницу.

Не замыкайте элементы питания коротко, не бросайте их в огонь и не подзаряжайте. Есть опасность взрыва.

1.5 Утилизация и устранение

Аккумуляторная батарея, если она установлена, должна быть удалена с привода перед его отправкой в отходы.



Не выбрасывайте использованные элементы питания пультов дистанционного управления или аккумуляторные батареи вместе с бытовыми отходами. Сдавайте их в пункты сбора, предназначенные для их утилизации.



Не выбрасывайте использованный привод вместе с бытовыми отходами. Верните привод поставщику или используйте местные сборные сортировочные пункты.

1.6 Техническая поддержка

Вы можете встретить какие-либо затруднения во время установки или у Вас могут возникнуть вопросы.

Без колебаний обращайтесь к нам, наши специалисты к вашим услугам для ответа на вопросы. Адрес в Интернете: www.somfy.com

2 - ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Шкаф управления CB 230 RTS предназначен для управления одним или двумя приводами Somfy на 230 В для открывания и закрывания ворот.

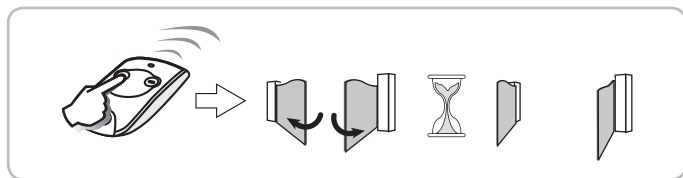
Число циклов в час : 10 циклов/час при температуре 20 °С, равномерно распределенные в течение часа (значение может изменяться в зависимости от типа объекта)

3 - РАБОТА И ПРИМЕНЕНИЕ

3.1 Обычный режим работы

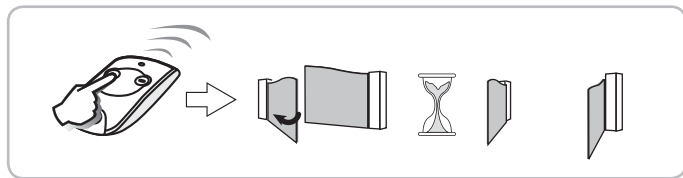
Работа в режиме полного открывания с 2 или 4-клавишным пультом дистанционного управления

Нажмите клавишу, запрограммированную на управление полным открыванием ворот.



Работа в режиме открывания для пешехода с 2 или 4-клавишным пультом дистанционного управления

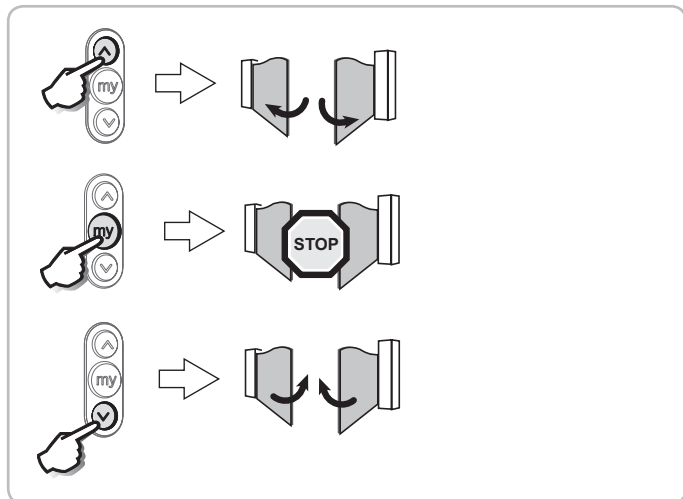
Нажмите клавишу, запрограммированную на управление открыванием ворот для пешехода.



3.2 Особые режимы работы

В зависимости от установленных периферийных устройств и запрограммированных установщиком оборудования вариантов его работы, привод может работать в следующих особых режимах:

Работа с 3-клавишным пультом дистанционного управления



Функционирование фотоэлементов

Если при закрывании обнаружено препятствие, створки ворот останавливаются, а затем снова полностью открываются.

Если препятствие обнаружено в ходе открывания, ворота останавливаются.

Работа сенсорной планки

Если при закрывании обнаружено препятствие, створки ворот останавливаются, а затем снова частично открываются.

Работа проблескового маячка

Оранжевый проблесковый маячок включается при любом движении ворот.

При программировании установки может быть предусмотрено опережение включения сигнализации на 2 секунды относительно начала работы привода.

Работа в режиме последовательного выполнения операций с автоматическим закрыванием после временной выдержки

Автоматическое закрывание ворот выполняется по истечении периода времени, запрограммированного при установке оборудования.

Подача какой-либо новой команды в течение этого периода отменяет автоматическое закрывание, и ворота остаются открытыми.

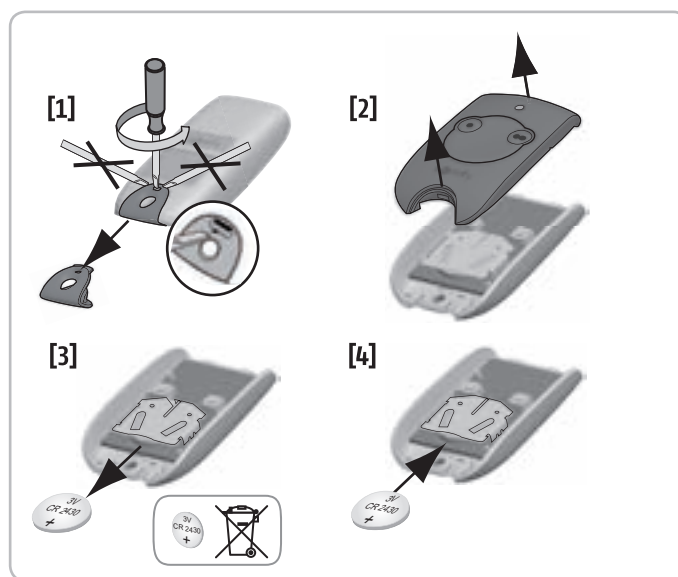
Последующая команда вызывает закрывание ворот.

4 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

4.1 Проверка устройств безопасности (фотоэлементы, сенсорная планка)

Проверяйте нормальную работу каждые полгода.

4.2 Замена элемента питания



5 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Сетевое питание	220/230 В — 50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность	210 Вт
Климатические условия эксплуатации	-20 °C/+ 60 °C - IP44
Частота радиоволн SOMFY	RTS 433,42 МГц
Число каналов с системой памяти	36

Přeložená verze příručky

OBSAH

Bezpečnostní pokyny	1
Obecné zásady	1
Upozornění – Důležité bezpečnostní instrukce	2
Bezpečnostní pokyny pro používání	2
Baterie	2
Recyklace a likvidace	2
Podpora	2
Popis produktu	3
Funkce a používání	3
Normální funkce	3
Zvláštní funkce	3
Údržba	3
Kontrola bezpečnostních zařízení (fotobuňky, kontaktní lišta)	3
Výměna baterie	3
Technické údaje	3

1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Tento symbol signalizuje nebezpečí, jehož různé stupně jsou popsány níže.



NEBEZPEČÍ

Signál pro nebezpečí okamžitého ohrožení života nebo rizika vážných zranění



VAROVÁNÍ

Signál pro nebezpečí možného ohrožení života nebo rizika vážných zranění



OPATŘENÍ

Signál pro nebezpečí možných lehčích nebo středně těžkých zranění

POZOR

Signál pro nebezpečí rizika poškození nebo zničení produktu

CS

1.1 Obecné zásady

Tento produkt je ovládací jednotka pro křídlové brány v domovních systémech. Aby splňoval požadavky normy EN 60335-2-103, musí být tento produkt povinně montován spolu s motorovým pohonem značky Somfy. Celá sestava je označena názvem motorového pohonu. Hlavním cílem těchto instrukcí je vyhovět požadavkům uvedené normy a zajistit bezpečnost majetku a osob.



VAROVÁNÍ

Použití tohoto výrobku pro jiný než stanovený účel je zakázáno. V případě použití produktu mimo stanovený účel by, stejně jako nedodržení instrukcí uvedených v této příručce, byla vyloučena veškerá odpovědnost společnosti Somfy a záruka by pozbyla platnosti.



NEBEZPEČÍ

Tento motorový pohon musí být namontován a seřízen technickým pracovníkem – odborníkem na motorové pohony a automatická vybavení bytů, který za tuto práci zodpovídá, v souladu s předpisy platnými v zemi, ve které je přístroj provozován.

Jakékoli změny uživatelem jsou zakázány.

Pokud během montáže tohoto motorového pohonu narazíte na nejasnosti nebo budete-li potřebovat dodatečné informace, navštivte internetovou stránku www.somfy.com. Tyto instrukce mohou být v případě, že dojde ke změnám norem nebo motorového pohonu, rovněž změněny.

1.2 Upozornění – Důležité bezpečnostní instrukce

V zájmu bezpečnosti osob je důležité dodržovat tyto instrukce, jelikož nesprávné používání může mít za následek vážná zranění. Tyto instrukce uschovejte.

Veškeré změny v nastavení parametrů musí provádět odborní techničtí pracovníci způsobilí pro práci s motorovým pohonem a na automatické domovní systémy, a to v souladu s montáží příručkou tohoto produktu a s platnými právními předpisy, zejména týkajícími se bezpečnosti majetku a osob.

1.3 Bezpečnostní pokyny pro používání



VAROVÁNÍ

Tento motorový pohon mohou používat děti staré nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osoby bez potřebných zkušeností a znalostí, pouze pokud jsou tyto osoby pod náležitým dohledem nebo jim byly sděleny instrukce týkající se bezpečného používání motorového pohonu, a tyto osoby byly seznámeny s případnými riziky. Děti si s motorovým pohonem nesmí hrát. Uživatelské čištění a údržba nesmí být prováděna dětmi bez dohledu.

Míra akustického tlaku motorového pohonu je nižší nebo rovna 70 dB(A). Hluk vydávaný konstrukcí, k níž je motorový pohon připojen, není brán v potaz.



VAROVÁNÍ

Každý potenciální uživatel musí být pro práci s motorovým pohonem vyškolen prostudováním příručky k motorovému pohonu. Je nutné zajistit, aby žádná nevyškolená osoba (včetně dětí) nemohla uvést bránu do pohybu.

Dohlížejte na pohybující se bránu a držte osoby v dostatečné vzdálenosti, dokud se brána zcela neotevře nebo nezavře.

Nenechávejte děti hrát si s ovládacími prvky brány. Dálkové ovladače uchovávejte mimo dosah dětí.

Úmyslně nebraňte pohybu brány.

V případě špatné funkce vypněte zdroj napájení a kontaktujte technického pracovníka, odborníka na motorové pohony a na automatické domovní systémy.



NEBEZPEČÍ

Motorový pohon nesmí být během čištění připojen ke zdroji energie.

Pokud je sestava vybavena elektrickými fotobuňkami a/ nebo oranžovým majákem, čistěte pravidelně optiku elektrických fotobuňek i oranžový maják.

Jednou do roka si nechte motory zkontrolovat kvalifikovaným pracovníkem.



VAROVÁNÍ

Každý měsíc kontrolujte, zda motorový pohon změnil směr, když brána narazí na objekt o výšce 50 mm umístěný v polovině výšky křídla.

Pokud tomu tak není, kontaktujte technického pracovníka – odborníka na motorové pohony a na automatické domovní systémy.



VAROVÁNÍ

Motorový pohon nepoužívejte, je-li nutné provést opravu nebo seřízení, neboť vadná montáž může způsobit zranění.



NEBEZPEČÍ

Je-li přívodní napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisní službou nebo osobami s podobnou kvalifikací, aby bylo zamezeno nebezpečí.

1.4 Baterie



NEBEZPEČÍ

Nenechávejte baterie / knoflíkové baterie / baterky na dosah dětí. Uschovávejte je na místě, které není v jejich dosahu. Je zde riziko jejich polknutí dětmi nebo domácími zvířaty. Riziko smrti! Pokud by k tomu mělo i přesto dojít, okamžitě vyhledejte lékaře nebo se dostavte do nemocnice.

Dávejte pozor, aby baterie nebyly vyzkratovány, nevyhazujte je do ohně ani je nedobíjejte. Hrozí riziko exploze.

1.5 Recyklace a likvidace

Baterie, je-li namontována, musí být z motorového pohonu vyjmuta ještě před umístěním do odpadu.



Použité baterie dálkových ovladačů nebo baterie, které jsou namontovány v zařízení, nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Odevzdejte je na sběrném místě určeném k jejich recyklaci.



Motorový pohon na konci životnosti nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Motorový pohon odevzdejte jeho prodejci nebo použijte prostředky selektivního sběru, které jsou poskytovány obcí.

1.6 Podpora

Může se stát, že při montáži vašeho motorového pohonu narazíte na potíže nebo budete mít otázky, na něž nenajdete odpověď.

Neváhejte nás kontaktovat, naši odborníci jsou vám k dispozici a odpoví vám. Internet: www.somfy.com

2 - POPIS PRODUKTU

Ovládací skříň CB 230 RTS je určena k ovládání jednoho nebo dvou motorů 230 V Somfy pro otevírání a zavírání bran.

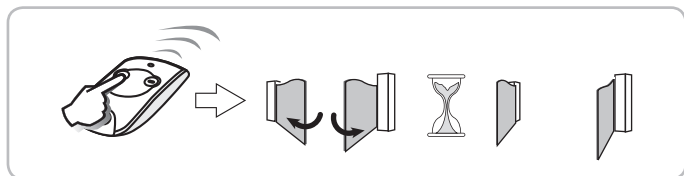
Počet cyklů za hodinu: 10 cyklů za hodinu při 20 °C v pravidelných intervalech během hodiny (může se lišit podle typu montáže)

3 - FUNKCE A POUŽÍVÁNÍ

3.1 Normální funkce

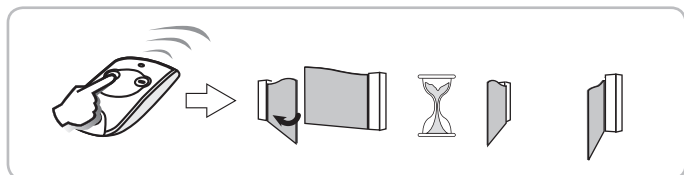
Funkce celkového otevření dálkovým ovladačem se 2 nebo 4 tlačítky

Stisknete tlačítko, které bylo nastaveno pro úplné otevření brány.



Funkce otevření pro pěší průchod dálkovým ovladačem se 2 nebo 4 tlačítky

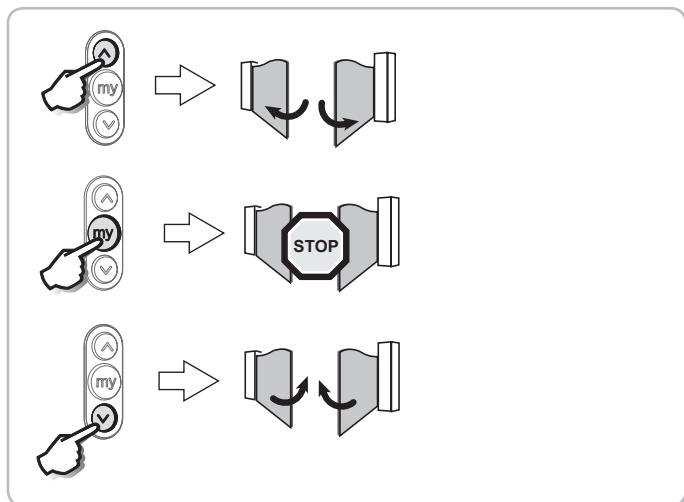
Stisknete tlačítko, které bylo přiřazeno pro otevření brány pro pěší průchod.



3.2 Zvláštní funkce

Podle toho, jaké periferní zařízení je nainstalováno, a podle funkčních možností nastavených technikem během instalace mohou mít motory následující zvláštní funkce:

Funkce s dálkovým ovladačem se 3 tlačítky



Funkce bezpečnostních fotobuněk

V případě detekce překážky během zavírání brány se brána zastaví a poté znovu zcela otevře.

Je-li během otevírání brány zjištěna překážka, brána se zastaví.

Funkce kontaktní lišty

V případě detekce překážky během zavírání nebo otevírání brány se brána zastaví a poté znovu částečně otevře.

Funkce oranžového světla

Během každého pohybu brány je aktivováno oranžové světlo.

Během instalace lze nastavit, aby se signalizace spustila 2 s před spuštěním pohybu brány.

Funkce v sekvenčním režimu s automatickým zavřením po uplynutí prodlevy časovače

Automatické zavření brány proběhne po uplynutí časového intervalu nastaveného během instalace.

Jakýkoli nový povel během této prodlevy zruší automatické zavření a brána zůstane otevřená.

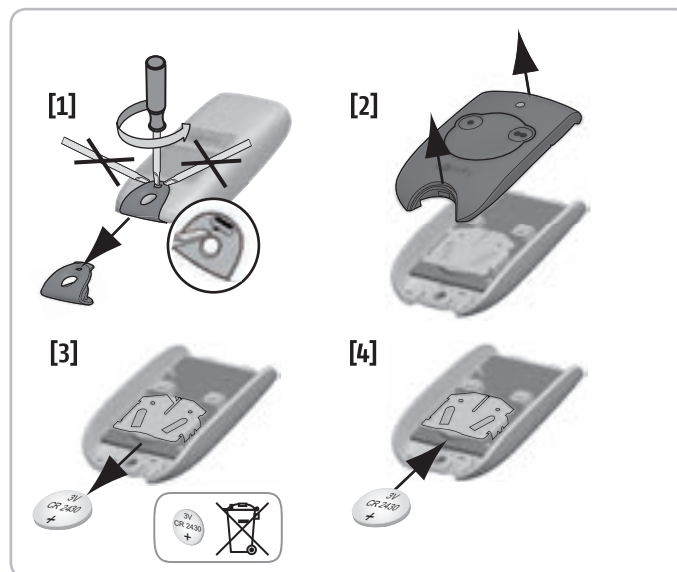
Zadáním dalšího povelu se brána zavře.

4 - ÚDRŽBA

4.1 Kontrola bezpečnostních zařízení (fotobuněk, kontaktní lišta)

Kontrolujte správnou funkci vždy po 6 měsících.

4.2 Výměna baterie



5 - TECHNICKÉ ÚDAJE

VŠEOBECNÁ CHARAKTERISTIKA

Síťové napětí	220/230 V – 50/60 Hz
Maximální příkon	210 W
Klimatické podmínky použití	-20 °C / +60 °C – IP 44
Radiofrekvence Somfy	RTS 433,42 MHz
Počet kanálů, které lze načíst	36

Versiune tradusă a manualului

CUPRINS

Instrucțiuni de siguranță	1
Generalități	1
Avertizări - Instrucțiuni importante de siguranță	2
Instrucțiuni de siguranță privind utilizarea	2
Indicații privind bateriile	2
Reciclare și casare	2
Asistență	2
Descrierea produsului	3
Funcționare și utilizare	3
Funcționare normală	3
Funcționare specială	3
Întreținere	3
Verificare dispozitive de siguranță (celule, bară palpatoare)	3
Înlocuirea bateriei	3
Caracteristici tehnice	3

1 - INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Acest simbol indică un pericol ale cărui diferite grade sunt descrise mai jos.



PERICOL

Indică un pericol care poate provoca imediat răni grave sau decesul



AVERTISMENT

Indică un pericol care poate provoca răni grave sau decesul



PRECAUȚIE

Indică un pericol care poate provoca răni ușoare sau de gravitate medie

ATENȚIE

Indică un pericol care poate deteriora sau distruge produsul

1.1 Generalități

Acest produs este un dulap de comandă pentru porți batante, pentru uz rezidențial. Pentru a fi în conformitate cu norma EN 60335-2-103, acest produs trebuie să fie instalat obligatoriu cu un motor Somfy. Ansamblul este denumit motorizare. Aceste instrucțiuni au drept obiectiv, în special, satisfacerea exigențelor normei respective și, astfel, asigurarea siguranței bunurilor și a persoanelor.



AVERTISMENT

Este interzisă orice utilizare a acestui produs în afara domeniului de aplicare. Ca în cazul oricărei nerespectări a instrucțiunilor care figurează în manual, acest lucru exclude orice responsabilitate și garanție din partea Somfy.



PERICOL

Această motorizare trebuie să fi fost instalată și reglată sub răspunderea unui instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței, conform reglementărilor țării în care este pusă în funcțiune.

Orice modificare efectuată de către utilizator este interzisă.

În cazul în care aveți vreo îndoială în momentul utilizării acestei motorizări sau pentru a obține informații suplimentare, consultați site-ul internet www.somfy.com. Aceste instrucțiuni sunt susceptibile de a fi modificate în cazul evoluției normelor sau motorizării.

1.2 Avertizări - Instrucțiuni importante de siguranță

Este important pentru siguranța persoanelor să urmați aceste instrucțiuni deoarece o utilizare incorectă poate provoca răni grave. Păstrați aceste instrucțiuni.

Orice modificare în reglajul parametrilor trebuie efectuată de către un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței, și trebuie să fie în conformitate cu manualul de instalare al acestui produs și cu reglementările aplicabile, în special pentru a asigura siguranța bunurilor și a persoanelor.

1.3 Instrucțiuni de siguranță privind utilizarea



AVERTISMENT

Această motorizare poate fi utilizată de către copii cu vârste de cel puțin 8 an și de către persoane ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau care sunt lipsite de experiența sau de cunoașterea necesare, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate în mod corespunzător sau dacă au putut beneficia de instrucțiuni referitoare la utilizarea motorizării în deplină siguranță și dacă riscurile întâmpinate au fost înțelese. Motorizarea nu trebuie lăsată la îndemâna copiilor. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii nesupravegheați.

Nivelul de presiune acustică al motorizării este mai mic sau egal cu 70 dB(A). Zgomotul emis de structura la care va fi conectată motorizarea nu este luat în considerare.



AVERTISMENT

Orice potențial utilizator trebuie să fie instruit cu privire la utilizarea motorizării, acest lucru fiind posibil citind manualul motorizării. Este obligatoriu să vă asigurați că nicio persoană neinstruită (inclusiv copii) nu poate pune poarta de acces în mișcare.

Supravegheați poarta de acces în timpul mișcării și țineți persoanele la distanță până la deschiderea sau închiderea completă a porții.

Nu lăsați dispozitivele de comandă ale ușii la îndemâna copiilor. Nu lăsați telecomenzile la îndemâna copiilor. Nu împiedicați în mod voit mișcarea porții de acces.

În cazul funcționării necorespunzătoare, întrerupeți alimentarea și contactați un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.



PERICOL

Motorizarea nu mai trebuie racordată la sursa sa de energie în timpul curățării.

Dacă instalația este prevăzută cu celule fotoelectrice și/sau cu o lampă portocalie, curățați regulat elementele optice ale celulelor fotoelectrice și lampa portocalie.

În fiecare an, solicitați controlarea motorizării de către personalul calificat.



AVERTISMENT

În fiecare lună, asigurați-vă că motorizarea își schimbă sensul atunci când poarta de acces întâlnește un obiect cu o înălțime de 50 mm poziționat la jumătatea înălțimii canatului.

Dacă nu este cazul, contactați un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.



AVERTISMENT

Nu utilizați motorizarea dacă acesta necesită o reglare sau reparație, deoarece un defect din instalare poate provoca răni.



PERICOL

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, serviciul său post-vânzare sau persoane cu calificări similare pentru a evita un pericol.

1.4 Indicații privind bateriile



PERICOL

Nu lăsați bateriile/bateriile tip „pastilă”/acumulatorii la îndemâna copiilor. Păstrați-le într-un loc inaccesibil pentru aceștia. Există riscul ca acestea să fie înghițite de copii sau de animalele de casă. Pericol de moarte! În cazul în care aceste situații nu pot fi împiedicate, consultați imediat un medic sau mergeți la spital.

Aveți grijă să nu scurcircuitați bateriile, să le aruncați în foc sau să le reîncărcați. Există riscul de explozie.

1.5 Reciclare și casare

Dacă este instalată, bateria trebuie scoasă din motorizare înainte ca aceasta să fie casată.



Nu aruncați bateriile uzate ale telecomenzilor sau bateria, dacă este instalată, împreună cu deșeurile menajere. Duceți deșeurile la un punct de colectare specializat în reciclarea acestora.



Nu aruncați motorizarea scoasă din uz împreună cu deșeurile menajere. Duceți motorizarea la distribuitor sau utilizați mijloacele de colectare selectivă puse la dispoziție de autoritățile locale.

1.6 Asistență

Este posibil să întâmpinați dificultăți sau întrebări fără răspuns în timpul instalării motorizării dumneavoastră.

Nu ezitați să ne contactați; specialiștii noștri sunt la dispoziția dumneavoastră pentru a vă răspunde. Internet: www.somfy.com

2 - DESCRIEREA PRODUSULUI

Tabloul de comandă CB 230 RTS este prevăzut pentru a comanda unu sau două motoare de 230 V Somfy, pentru deschiderea și închiderea de porți de acces.

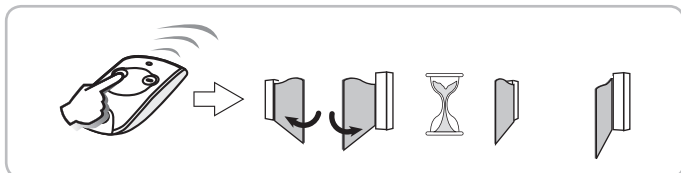
Număr de cicluri pe oră: 10 cicluri/oră la 20°C repartizate uniform în cadrul orei (poate varia în funcție de tipul de instalare)

3 - FUNCȚIONARE ȘI UTILIZARE

3.1 Funcționare normală

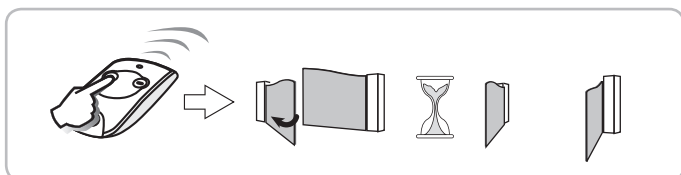
Funcționare deschidere totală cu o telecomandă cu 2 sau 4 taste

Apăsați pe tasta programată pentru a comanda deschiderea totală a porții de acces.



Funcționare deschidere pentru pietoni cu o telecomandă cu 2 sau 4 taste

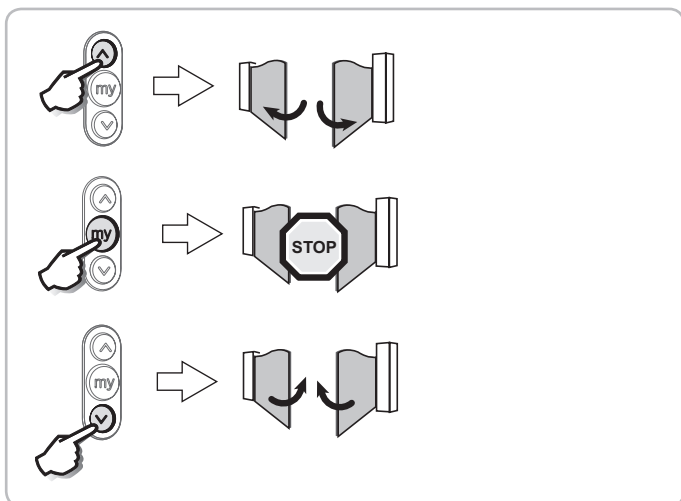
Apăsați pe tasta programată pentru a comanda deschiderea pentru pietoni a porții de acces.



3.2 Funcționare specială

În funcție de perifericele instalate și opțiunile de funcționare programate de instalatorul dvs., motorizarea poate avea următoarele funcționări speciale:

Funcționare cu o telecomandă cu 3 taste



Funcționarea celulelor de siguranță

Dacă un obstacol este detectat în timpul închiderii porții de acces, aceasta se oprește, apoi se redeschide în totalitate.

Dacă este detectat un obstacol în timpul deschiderii porții de acces, aceasta se oprește.

Funcționarea barei palpatoare

Dacă un obstacol este detectat în timpul închiderii sau deschiderii porții, aceasta se oprește, apoi se redeschide parțial.

Funcționarea lămpii portocalii

Lampa portocalie este activată la orice mișcare a porții de acces.

O presemnalizare de 2 s înainte de începutul mișcării poate fi programată în momentul instalării.

Funcționare în mod secvențial cu reînchidere automată după temporizare

Închiderea automată a porții de acces se efectuează după un interval programat în timpul instalării.

O nouă comandă în acest interval anulează închiderea automată, iar poarta de acces rămâne deschisă.

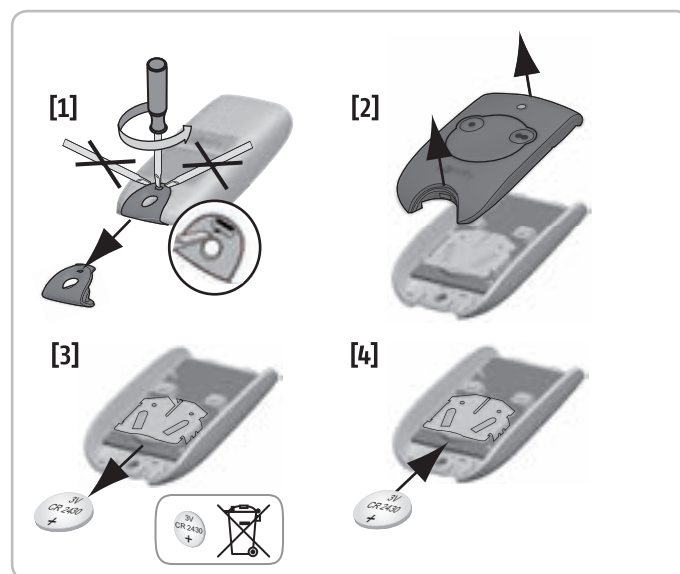
Comanda următoare determină închiderea porții de acces.

4 - ÎNTREȚINERE

4.1 Verificare dispozitive de siguranță (celule, bară palpatoare)

Verificați o dată la 6 luni dacă funcționează corect.

4.2 Înlocuirea bateriei



5 - CARACTERISTICI TEHNICE

CARACTERISTICI GENERALE

Alimentare de la rețeaua electrică	220/230 V - 50/60 Hz
Putere maximă consumată	210 W
Condiții climatice de utilizare	- 20 ° C / + 60 ° C - IP44
Frecvență radio Somfy	RTS 433,42 MHz
Număr de canale ce pot fi memorate	36

Somfy

50 avenue du Nouveau Monde
BP 152 - 74307 Cluses Cedex
France

www.somfy.com

5121612A

HOME MOTION by
somfy

